

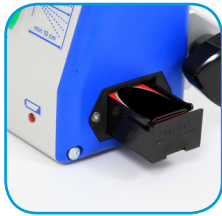
## Bedienungsanleitung

# Korrekte Anwendung des EASYSpray- und DUPLOSPRAY-Druckreglers



# EASYSpray und DUPLOSPRAY

## Bedienung des EASYSpray Druckreglers (für die offene Chirurgie)



- 1 Einsetzen einer 9-V-Batterie in den EASYSpray-Druckregler.



- 4 Die Spray-Set-Filter an das EASYSpray-Gerät anschließen. Den blauen Filter (Druckleitung) an den blauen weiblichen Luer-Anschluss, den durchsichtigen Filter (Sensorleitung) an die männliche Luer-Steckverbindung anschließen.



- 2 Das EASYSpray-Gerät mit Hilfe der Klemmen auf der Rückseite des Geräts an einem Infusionsständer oder an der Schiene eines Gerätewagens anbringen.



- 5 Den EIN/AUS-Schalter an der Vorderseite von EASYSpray in die Position EIN (I) bringen.



- 3 Eine geeignete Verbindungsleitung verwenden, um das EASYSpray-Gerät mit der medizinischen Druckluft (im Bereich von 3,5 – 7 bar/ 50 – 100 psi) zu verbinden.



- 6 Auf dem Druckanzeiger des EASYSpray-Geräts überprüfen, ob der richtige Druckbereich 1,5 – 2,0 bar (21,5 – 28,5 psi) vorliegt. Den Druck mit dem schwarzen Drehknopf zur Druckregulierung einstellen.

## Bedienung des DUPLOSPRAY MIS Druckreglers (laparoskopische Eingriffe)



- 1 Das DUPLOSPRAY-System so platzieren, dass sich das Fußpedal zum Zeitpunkt der Applikation neben dem Fuß des Chirurgen befindet.



- 4 Bei gedrücktem Fußpedal die Gasdurchflussrate auf 1,0 – 2,0 Liter pro Minute einstellen. Überprüfen Sie den Gasstrom, indem Sie die Höhe der Kugel im Durchflussmesser beobachten, während Sie weiterhin das Fußpedal drücken.



- 2 Den Gasversorgungsschlauch an der Rückseite des Druckreglers mit der medizinischen CO<sub>2</sub>-Quelle verbinden.



- 3 Das Spray-Set mit dem Druckregler verbinden. Den blauen Filter an den blau markierten weiblichen Luer-Anschluss, den durchsichtigen Filter der Gasleitung an den männlichen Luer-Anschluss des Druckreglers anschließen.

- 5 Das Fußpedal drücken, um den Gasstrom zu starten, bevor TISSEEL 2 ml/TISSEEL 4 ml/TISSEEL 10 ml appliziert wird. Den Gasstrommesser am Druckregler überprüfen, bevor der Applikator eingesetzt wird. Falls sich die Kugel für den Pegelstand nicht bewegt, wenn das Pedal gedrückt wird, ist die Applikatortippspitze verstopft und muss ersetzt werden.

# MIS Druckregler

## Anweisungen für die korrekte Anwendung

### ZUR BEACHTUNG

**Jede Druckgasanwendung birgt das potenzielle Risiko einer Luft- oder Gasembolie, einer Geweberuptur oder von Gaseinschlüssen mit nachfolgender Kompression, die lebensbedrohlich sein können, wenn das Produkt fehlerhaft aufgesprüht wird.**

#### **Vorsichtsmaßnahmen**

Für TISSEEL 2 ml/ TISSEEL 4 ml/ TISSEEL 10 ml und ARTISS

- Bei der offenen Chirurgie: Beim Aufbringen von Fibrinklebern mittels Sprühgeräten mit Druckgasreglern sollte der Druck höchstens 2,0 bar (28,5 psi) betragen. Das Produkt sollte aus einem Abstand von mindestens 10 cm von der Gewebeoberfläche aufgesprüht werden.
- Die Sprühapplikation sollte nur eingesetzt werden, wenn der vom Hersteller empfohlene Sprühabstand exakt beurteilt werden kann. Nicht näher als im empfohlenen Abstand aufsprühen.
- Vor dem Aufbringen von Fibrinklebern mittels Sprühapplikation sollte die Wundoberfläche ausschließlich unter Verwendung von Standardtechniken (z. B. intermittierende Anwendung von Kompressen, Tupfern, Anwendung von Saugern) getrocknet werden.
- Beim Aufsprühen von Fibrinkleber mithilfe eines Druckreglers müssen Blutdruck, Pulsfrequenz, Sauerstoffsättigung und endexpiratorischer CO<sub>2</sub>-Partialdruck engmaschig überwacht werden, da die Möglichkeit einer Luftoder Gasembolie besteht.
- Die Druckregler müssen in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Herstellers, der Fachinformation sowie der Gebrauchsanweisung verwendet werden.

Nur für TISSEEL 2 ml/ TISSEEL 4 ml/ TISSEEL 10 ml

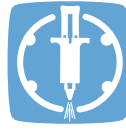
- Bei laparoskopischen Eingriffen:  
Verwenden Sie für die Spray-Applikation nur CO<sub>2</sub>. Beim Aufsprühen von Fibrinkleber mithilfe eines CO<sub>2</sub>-Druckreglers sollte der Druck höchstens 1,5 bar (22 psi) und maximale Gasflussrate von 2,0 l/min betragen. Das Produkt sollte aus einem Abstand von mindestens 2 cm (empfohlener Bereich: 2–5 cm) von der Gewebeoberfläche aufgesprüht werden.

Nur für ARTISS

- ARTISS wird nur für die subkutane Anwendung empfohlen. ARTISS wird nicht für die Anwendung in der Laparoskopie empfohlen.



**TISSEEL**  
[Fibrin Sealant]



**ARTISS**  
[Solutions for Sealant]

Fibrinkleber	Art der Operation	zu verwendendes Spray-Set	zu verwendende Applikationshilfe	
<b>TISSEEL 2 ml / TISSEEL 4 ml / TISSEEL 10 ml</b>	Offene Chirurgie	TISSEEL / ARTISS Spray-Set	nicht zutreffend	
		TISSEEL / ARTISS Spray-Set (10 Stück)	nicht zutreffend	
	Laparoskopie/ minimal-invasive Eingriffe	nicht zutreffend		DUPLOSPRAY MIS Applikator 20 cm
				DUPLOSPRAY MIS Applicator 30 cm
				DUPLOSPRAY MIS Applicator 40 cm
				austauschbare Spitze
<b>ARTISS</b>	Offene Chirurgie	TISSEEL/ARTISS Spray Set	nicht zutreffend	
		TISSEEL/ARTISS Spray Set (10 Stück)	nicht zutreffend	
	Laparoskopie/ minimal-invasive Eingriffe	nicht zutreffend	nicht zutreffend	

**ACHTUNG: Jede Druckgasanwendung birgt das potenzielle Risiko einer Luft- oder Gasembolie, einer Geweberuptur, daher geeignete Maßnahmen, wie das Einhalten des in der Gebrauchsanweisung des entsprechenden Spray-Set, dieses Risiko mit Sicherheit auszuschließen.**

# Empfohlener Druck und empfohlener Abstand | Übersicht

zu verwendender Druckregler	empfohlener Abstand vom Zielgewebe	empfohlene(r) Sprühdruk/ Durchflussrate
EASYSPRAY	10 – 15 cm	1,5 – 2,0 bar (21,5 – 28,5 psi)
EASYSPRAY	10 – 15 cm	1,5 – 2,0 bar (21,5 – 28,5 psi)
DUPLOSPRAY MIS Regulator	2 – 5 cm	1.0–2.0 l/min 1,2 – 1,5 bar (18 – 22 psi)
DUPLOSPRAY MIS Regulator NIST B11		
DUPLOSPRAY MIS Regulator		
DUPLOSPRAY MIS Regulator NIST B11		
DUPLOSPRAY MIS Regulator		
DUPLOSPRAY MIS Regulator NIST B11		
DUPLOSPRAY MIS Regulator		
DUPLOSPRAY MIS Regulator NIST B11		
DUPLOSPRAY MIS Regulator		
EASYSPRAY	10 – 15 cm	1,5 – 2,0 bar (21,5 – 28,5 psi)
EASYSPRAY		
nicht zutreffend	nicht zutreffend	nicht zutreffend

ptur oder von Gaseinschlüssen mit nachfolgender Kompression, die lebensbedrohlich sein können. Es sind ts sowie in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Mindestabstandes sowie des Höchstdrucks zu treffen, um

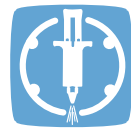




Lined writing area consisting of 22 horizontal blue lines.



**TISSEEL**  
*[Fibrin Sealant]*



**ARTISS**  
*[Solutions for Sealant]*

---

**Baxter**

Baxter Deutschland GmbH  
Edisonstraße 4  
85713 Unterschleißheim

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrer örtlichen  
Baxter-Niederlassung.

Baxter, TISSEEL, ARTISS, DUPLOSPRAY, und EASYSpray sind Marken von  
Baxter International Inc., seinen Tochter- oder Partnerunternehmen.

Mai 2015